

远方出版社

爱弥儿

(四)

世界思想学术名著文库

SHIJIE SIXIANGXUESHUMINGZHU WENKU



爱 弥 儿

[法] 卢 梭 著

(四)

远 方 出 版 社

目 录

第一卷	(1)
第二卷	(68)
第三卷	(224)
第四卷	(306)
第五卷	(559)

不过，是不是非改变她们的态度和举止不可呢？这种改变一定不是由于我们的偏见所造成的吗？正是因为我们强迫诚实的妇女被一些清规戒律所束缚，结果却使婚姻生活对男人而言也失去了一切可以令人感到愉快的地方。如果他们不愿意呆在冷冷清清的家里，或者说，如果他们无法对这样一种索然无味的情形提起兴致，又有什么奇怪呢？由于基督教的教义过度地强调这些清规戒律的重要性，结果使得它们变成不能真正实践的空话。禁止妇女唱歌、跳舞和做各种有趣的事情，结果会使她们在家里变成一个忧郁不欢、动不动就吵闹、令人无法忍受的人。其它任何一种宗教都没有把这种严格的清规戒律强加给婚后的生活，也没有哪一种宗教如此轻视这种神圣的结合。大家采取了许多办法阻止妇女变成可爱的女人，强迫丈夫变成冷漠无情的男人。有些人说不会有这种情形。我很明白这种说法的意思，但是我认为，既然基督教徒也是人，那这种情形就无法避免。我个人认为，正如一个阿尔巴尼亚的少女学会了許多技艺以求能够作伊斯帕亨的嫔妃一样，一个英国的女孩子也应学会许多优良的本领使她未来的丈夫感到喜悦。有些人说，做丈夫的人反而会觉得他们的妻子没有那些本领才好呢。不错，我也这样认为，如果女人们不用那些本事去取悦丈夫，那就会用它们去勾引那些年轻的浪子到她们家里来做丑事。不过，你想想，如果一个聪慧可爱的女人具有那些才能，并且用它们去让她的丈夫开心，这岂不可以增加他生活的乐趣吗？这岂不可以防止他昏头昏脑地在工作房里过了一天之后，到外边去寻欢作乐吗？在很多有这种多才多艺的女人的幸福家庭中，每一个人都可以为了共同的快乐而贡献出其才能。大家难道不曾见过

这样的家庭吗？这种共同的快乐可以使家里的人互相信任和彼此和睦，带给人们天真无邪的温情，这岂不比过那些乱糟糟的公共场合中的虚假的欢乐好吗？

各种技艺都被人们搞得太偏重形式了，太一般化了，弄得到处都很呆板和做作，以至于这些在年轻人的心目中本来是非常生动活泼的游戏变得令人讨厌了。我想，最可笑不过的是一个年纪挺大的舞蹈或唱歌老师愁眉苦脸地走到那些只知道嬉笑打闹的年轻人面前，用一种比空谈原讲课的口气还郑重的声调讲授他所知道的那一点儿肤浅的知识。举例来说，是不是一定要看来乐谱才能唱歌？即使是不认识一个音符，难道就不能把声音唱得柔和而准确，难道就不能唱得极具风味，难道就不能合着别人唱吗？是不是什么人都可以唱同样的歌呢？是不是所有的人都适合同样的唱法呢？我怎么也不相信，同样的表情、步法、动作、姿态和舞蹈，能够不仅适合于一个活泼调皮的棕色头发的小姑娘表演，也同样适合于一个心情忧郁的金色头发的美妇人表演。如果我看见一个老师毫无区别地教这两种人同样的功课，我认为，这个人根本就不懂得他所从事的那门艺术，不过是照本宣科罢了。

那么，应该请男老师还是应该请女老师来教女孩子们？我可不知道这个问题的答案。不过，我认为，她们根本用不着请男老师也用不着请女老师，我希望她们喜欢学什么就自由自在地去学什么，我不希望再看到打扮得花花绿绿的跑江湖的艺人在我们的城市中转来转去。即使这些人所教的那些东西对女孩子是有用的，但是我很担心，同这些人交往不会给女孩子们带来更大的坏处，我很担心他们信口胡诌的那些话以及他们的态度和腔调会使他们的学生们一开头就喜欢

学他们的那些无聊行径，既然他们吹嘘说那些无聊的玩意很了不起，所以女孩子们也就会模仿它们把它们看作全部的学习内容。

在一切以娱乐为唯一目的的艺术中，女孩子向任何人或任何东西学习都可以，她们的父亲、母亲、兄弟、姐妹、朋友、保姆、镜子，尤其是她们自己的兴趣，都可以做为她们的教师。你千万不要说你要教她们学这学那，而应当等她们自己向你提出要求。你不要把一件有趣的事情变成一件苦事，尤其是学这些东西，只要有想学好的愿望，就算是取得了第一步成功。如果说非要正规地学习不可，关于请男教师或女教师这个问题我仍然还没有一定的看法。我不知道是否一个男舞蹈教师可以去握一个女学生的白嫩的手，是否可以叫她撩起裙子，是否可以叫她抬起两只眼睛来看着他，是否可以叫她张开双臂，将砰砰跳动的胸脯靠近他的身子。不过，我敢说，在这个世界上还没有什么可以诱惑我去担任这种老师。

只要具有热心和才能，就能培养出一种审美的能力。有了审美的能力，一个人的心灵就可以在不知不觉中接纳各种美的观念，并且最终接受同美的观念紧密联系的道德观念。女孩子为什么比男孩子能更早地形成规矩和羞耻的观念的原因之一也许就在于此。要是你认为这种早熟观念来自于女老师的教育，那正表明你根本不了解她们的教育的方式和人类心灵的发展。在一切使人喜欢的艺术中，占第一位的是说话的艺术，只有通过它才能重新使被习惯钝化了的感官获得乐趣。心灵不仅能够使身体富有活力，而且还能使它在一定程度上恢复青春。由于感情和观念连续不断地产生，我们的

面容便会显得活泼而有变化。通过源于心灵的语言，可以使人们长久地集中连续的注意力于同一个目的。我认为，女孩子们正是由于这些缘故才能很快地学会一些让人喜爱的话语，才能让她们还不知道话语的意思之前，就那么有声有色地讲话，而男人也乐于倾听她们的语言，甚至在她们还不能够理解他们的心意之前，他们就在观察这种才智开始展现的时刻，以便知道她们什么时候开始流露她们的感情。

妇女的舌头是很柔软的，她们比男人更早开始学说话，而且也比较容易学会，也说得比较好听。有些人责备她们话说得太多，事实或许正是如此，不过，我不仅不会指责她们，反而会称赞她们，因为她们的嘴和眼睛进行着相同的活动，而且是根据相同的理由而进行相同的活动。男人说的话是他所知道的东西，而女人说的话是她使别人喜欢的东西。前者需要具备知识才能开口，而后者则需要具备风趣才能讲话。前者说话的主要目的在于讲述有意义的事情，而讲述有趣味的事情才是后者说话的目的。两者说话的共同点应当是，说话要说得真诚。除了这个共同点之外，其他地方都应当有所不同。

因此，我们能够用“哪有什么用处呢？”这么一句生硬的话对付男孩子，却不能用同样的话去堵塞女孩子唠叨个没完的嘴，而应当换一句同样有力的话去问她们：“会有什么效果呢？”幼年时期的她们既不能分辨善恶又不能判断别人心意，所以，她们应当牢记这个法则绝不遗忘，即同别人说话的时候，只能够说使人喜欢的話。要实践这个法则是很难的，因为它还必须从属于第一个首要的法则，即绝对不能撒谎。

关于这一点，我还发现许多其他的困难，不过要等到年

龄稍大以后那些困难才会显露出来。至于目前，只须让女孩子注意到不要因说实话而显得粗鲁。从天性上说，她们也很厌恶粗鲁的行为，通过教育，就可以轻易地教会她们如何把这种行为避免。一般来说，在人和人的交往中，男人的礼貌表现在给人以帮助，而女人的礼貌则表现在体贴对方。这种区别，绝不是产生于社会的习惯，而是自然而然形成的。男人好象随时都想为你效劳，而女人则随时都想使你感到欢乐。因此，我们可以说，无论对女人的性情有何种看法，她们的礼貌总是比我们的礼貌更加真挚，这种礼貌是源于她们原始的本能的。当一个男人虚伪地说他把我的利益看得比他自己的利益还重的时候，不管他用了什么样的花言巧语来装饰他这种谎言，我还是能够看破他的用心。所以，要女人们做到彬彬有礼，要教育女孩子们学会礼貌，根本用不着费太大的力气。她们的天性首先就会教她们礼貌待人，我们所能做的只不过是随着天性的发展，对她们继续进行教育，使她们遵照我们的习惯来表现她对人的礼貌。不过女人对女人的礼貌则是另外一回事了。她们相互之间显得很拘束和冷淡，彼此都觉得别扭，以至大家都干脆对这种别扭的心情毫不掩饰，并不装模作样地做作一番，反而在虚假中显出一片真诚。然而，在年轻的女孩子们之间有时候也存在着真诚的友谊。在她们那样的年龄，快乐活泼的心情可以发挥善良的天性所有的作用。她们喜欢自己，所以也就喜欢所有的人。有一点确实是事实，即在男人们面前的时候，她们的互相亲吻和彼此拥抱就显得特别热情和亲切，虽然她们明明知道这种亲热的样子会引起男人的妒忌，但她们却为她们能够用这种方法使男人艳羨而感到骄傲。

我们既然禁止男孩子问一些乱七八糟的问题，我们也应当禁止女孩子问，因为，无论我们是使她们的好奇心得到满足或是煞费苦心地引开了她们的好奇心的注意，严重的后果都将不可避免，何况她们擅长猜测我们所掩藏的秘密，擅长发现那些秘密的真相究竟是怎样一回事。不过，我虽然并不喜欢她们东问西问的，但我认为我们应当尽量多地向她们提问，想办法使她们多谈些话，让她们经常练习，以便她们在谈话的时候态度从容，灵活应付，并且趁这不至于引起什么不良影响的时候启发她们的心灵和口才。始终要让这些谈话很轻松愉快地进行，只要对谈话的内容善加安排和引导，就会让年轻的女孩子们感到非常有趣，并且在她们纯洁的心里植入她们一生都须遵循的最基本和最有用的道德教育。表面上是在同她们谈一些有趣的和琐碎的事情，实际上是在告诉她们要真正地赢得男子的尊重，要使一个诚实的女人获得荣耀和幸福，她们应该具备哪些品质。

如果说男孩子们没有能力去树立任何一个真正的宗教观念的话，那么女孩子们就更加不能理解任何一个真正的宗教观念了，我们大家都清楚地知道这一点，正是由于这个理由，我才主张趁早给她们灌输宗教的观念，因为，如果要我们等到她们能够有条不紊地谈论这些深奥的问题的时候才告诉她们的话，那么我们也许就永远没有机会告诉她们了。女人的理性是一种实践理性，这种理性的特点是可以使她们能够很巧妙地找出实现既定的目的的手段，但是却不能够使她们找到那个目的。两性的社会关系是非常美妙的，由于这种关系的存在，才产生了一种道德的执行人，女人就是这个道德执行者的眼睛，而男人则是它的双臂。但是，由于他们二

者如此互相依赖，所以女人必须向男人学习她应该看到的事情，而男人则必须向女人学习他应该做到的事情。如果女人可以象男人那样探究原理，而男人也能够有一颗象女人那样细致的头脑，则他们彼此将不再互相依赖，而是争执不休，从而使他们的结合也被破坏了。但是，当他们互相谐调的时候，他们就会一起向着共同的目的前进。我们不知道他们当中哪一方做出的贡献要多一些，每一个人都受对方的支使，两个人也都互相服从，两个人都是同样的主人。

正是由于这个原因，所以妇女的行为要受舆论的约束，要完全凭他人来决定她们的信仰，所有的女孩子都把她母亲所信仰的宗教作为自己的宗教，所有的妻子都要把她丈夫所信仰的宗教作为自己的宗教。即使那种宗教是虚假的，但由于温顺善良的天性使母亲和女儿都遵从自然的秩序，因而上帝不会把她们信仰虚假的宗教看成是罪恶。既然她们自己没有独立判断的能力，所以她们应当把父亲和丈夫的话遵为宗教的教义。

既然女人们不能自己推导信仰的法则，她们也就不能拿验证和理性的法则来指导信仰。但是，由于她们受到了各种各样外力的影响，她们经常会在这方面或那方面离开真理。她们老是走极端，要么就一点也不相信宗教，要么就是一个绝对虔诚的信徒。她们不懂得如何才能既明辨真伪又虔诚地信仰。弊端的根源不仅是女性的性格，而且还在于我们男性没能正确地运用我们的权力。骄奢淫逸的风气使人们轻视宗教，悔罪的恐惧又使人们视其如暴君。人们对宗教的信仰不是过多就是过少，其原因就在于此。

既然女人们要听凭别人的权威来决定她们信什么宗教，

所以，与其费力气向她们讲解信仰的理由，倒不如干脆直截了当地告诉她们应该信什么宗教。因为，信仰模糊的观念，是使她们沦为盲信的首要原因；如果勉强要她们信仰荒唐的东西，结果不是导向狂热就是导向怀疑。如果我们用问答法向女人讲授教义，最终她们成为不信教的人还是成为狂热的信徒，只有上帝才知道。但是，我深信，如果采用教义问答法，必然会使她们成为这两种人当中的一种。

首先，当你为女孩子们讲解宗教的时候，千万不要让宗教在她们的心中变成一件阴暗的和使人感到厌恶的事，千万不要对她们说信仰宗教乃是她们的一项义务或天职，所以，也千万不要叫她们去背诵任何与宗教有关的书，甚至连祈祷文也不要叫她们背诵。你只须让她们看到你在按时作祷告就行了，切不可强要她们与你一起做。要按照耶稣基督的教诲，简短的词句进行祷告，念祷告词的时候，一定要集中精神，态度要相当的郑重。你要知道，既然希望上帝注意听我们的祷告，我们自己就必须认真地对待我们所做的祷告。

女孩子们是否从小就懂得宗教并不重要，重要的是，她们应当可以正确地理解宗教，更加重要的是她们应当热爱宗教。一旦你使她们感觉信仰宗教是一个沉重不堪的负担，假如你一再告诉她们说上帝很生她们的气，假如你以宗教的名义硬要把许多艰难的义务强加于她们的身上，而她们发现就连你自己也从来没有履行过这些义务，这时候，她们会怎样想呢？难道她们不会把学习教义和对上帝祈祷看作是小女孩子的事情，不想自己赶快长大成人，以便同你一样地解除这种种约束吗？一定要树立榜样！不以身作则，你就不可能成功地教育好孩子。

你应当采取直接教授而非一问一答的形式直接向她们讲解宗教的教义。她们所回答的话，应当是她们自己心里所想出来的而不应是别人告诉她们的。教授教义问答的课本中的那些答案，其效果只能是适得其反，学生会反过来教育先生。既然他们不可能理解老师讲解的那些东西，但是又必须说他们相信他们根本不可能相信的东西，所以那些从孩子们口中说出来的答案就成了十足的谎言。请你告诉我，在知识渊博的聪明的成年人当中，有哪一个人在讲述教义问答的时候不曾说谎。我们的教义问答课本中的第一个问题是：“创造你并且把你带到这个世界上来的是谁？”尽管小女孩明知是她的妈妈，但她却毫不犹豫地回答说上帝。她心里关于这个问题所明白的只有这一点，那就是她对这么一个似懂非懂的问题，作了一个她自己根本不懂的回答。

我盼望有一个真正了解儿童心灵进展的人专门给他们写一本教义问答课本。这样一本书，可能会成为我们一切著作中最有用的一本，而且我认为它的作者会因此得到极大的荣誉。毫无疑问，这本书如果要写好，就一定要写得完全跟我们目前这本教义问答课本不一样。

这样一本教义问答课本，要取得良好的效果，就必须写得孩子对其中的问题能够自行回答而不必事先学习书中的答案。当然，有时候也应该让孩子们提出他想问的问题。为了使大家明白我的意思，我应当做出一个示范，可是我觉得我的能力还不够做这样一个示范。我还是试一试，以便让大家对它有一个大致的了解。

要我想新的教义问答课本大致应当以如下的方法开始提问，才有可能得出我们教义问答课本中第一个问题的正确答

案。

阿姨：你还记得你妈妈是女孩子的情形吗？

小女孩：我记不得了，阿姨！

阿姨：你的记忆力那么好，为什么会记不得呢？

小女孩：因为那时候我还没有来到这个世界上呀。

阿姨：就是说你那时还没有出生？

小女孩：对。

阿姨：你会不会永远活着呢？

小女孩：会的。

阿姨：你现在是年轻还是年老？

小女孩：我年轻。

阿姨：你奶奶是年纪轻还是年纪老？

小女孩：她已经年老了。

阿姨：她是不是也曾经年轻过？

小女孩：是的。

阿姨：为什么她现在就不年轻了呢？

小女孩：因为她已经年纪老了。

阿姨：将来你会不会象她那样年老呢？

小女孩：我不知道。

阿姨：你去年的衣服呢？

小女孩：它们已经被拆掉了。

阿姨：为什么要拆掉呢？

小女孩：因为我穿起来太小了。

阿姨：为什么穿起来太小了呢？

小女孩：因为我已经长大了。

阿姨：你还会再往上长吗？

小女孩：哦，是的。

阿姨：女孩子长大了，会成为什么样的人呢？

小女孩：会成为女人。

阿姨：女人会变成什么样的人呢？

小女孩：会变成妈妈。

阿姨：变成妈妈以后又会怎样呢？

小女孩：会老的。

阿姨：你也会变老吗？

小女孩：等我做了妈妈的时候，我也会变老的。

阿姨：年纪老了之后又会怎么样呢？

小女孩：我不知道。

阿姨：你的爷爷怎么样了？

小女孩：死了。

阿姨：他为什么会死呢？

小女孩：因为他已经很老了。

阿姨：老年人最后会怎样呢？

小女孩：他们都会死的。

阿姨：当你老了以后呢—？

小女孩：啊，阿姨！我不想死。

阿姨：亲爱的孩子，谁都不想死，可是谁都会死的。

小女孩：为什么？难道妈妈也会死吗？

阿姨：大家是一样的。女人和男人一样，也会变老，女人变老了之后，也会要死的。

小女孩：怎样才能够多活一些时间才变老呢？

阿姨：从小就要好好地做人。

小女孩：阿姨，我以后一定会好好地活着。

阿姨：很好。不过，你以为你能永远活下去吗？

小女孩：当我变得很老很老的时候

阿姨：怎样呢？

小女孩：你说当我们变得很老的时候一定会死掉的？

阿姨：总有一天你会死的？

小女孩：哦！天哪！我想也是这样。

阿姨：你的上一辈人是谁？

小女孩：爸爸和妈妈。

阿姨：他们的上一辈人又是谁呢？

小女孩：他们的爸爸和妈妈。

阿姨：你的下一辈人是谁呢？

小女孩：我的孩子。

阿姨：他们的下一辈人又是谁呢？

小女孩：他们的孩子。

沿着这条线索，经过具体的归纳和推理，象寻找任何事物的起源和结束一样，我们可以找到人类的起源和结束也就是说，可以一直找到不是由父母生育的父亲和母亲，也找到以后不再生育子女的孩子。

只有问过这样一长串的问题之后，才算是充分准备好了，可以问教义问答课本中的第一个问题了。只有在这个时候，我们才能提出这个问题，而孩子也才能理解这个问题。这个问题与第二个有关神性定义的问题之间，还隔着老一段距离呢！什么时候才能把这段距离走完呢？上帝是一种精灵，“精灵”是什么意思？我要不要把这个连大人也搞不清楚的晦涩的形而上学交给一个孩子，让他去思考？不能让一个小小的女孩子来解答这些问题，最多只能等她提出来。所

以我将简单地告诉他说：“你问我上帝是什么，这是很不容易讲清楚的。对于我们来说，上帝是我们听不见、看不见和摸不着，我们只能通过他所做的事来认识他。为了要搞清楚他的存在，那就要首先知道他做过些什么事情。”

即便我们所有的教义都同样是真实的，但并不能因此就说它们有同样的重要性。是否要在任何事物上都看出上帝的光荣，这一点并不重要。对人类社会和社会中的每一个成员而言，重要的是所有的人都要认识到上帝的法律所要求他对他的邻居和他自己必须完成的种种义务。我们彼此之间应当时时刻刻互相教诲的，就是这个问题，尤其是做父母的人更应该拿这一点来教育他们的儿女。是不是一个处女生育了造物主？她是不是她上帝的母亲，或者是她仅仅生了那么一个男人，而上帝进入了这个男人的身体与他合二为一？圣父和圣子的本质是相同的还是相似的？圣灵是来自于圣父还是圣子，或者是来自他们两者？所有这些问题在表面上看起来尽管很重要，但是我认为，对人类而言，能不能解决这些问题，其重要性并没有超过他们是否知道哪一天该纪念复活节，是否知道应该做祷告、守大斋和小斋，在教堂里应说拉丁语还是说法语，在墙壁上应不应该挂圣人的画像，是不是要做弥撒或听弥撒，是不是要娶妻生子。一个人对以上这些问题爱抱怎样的看法就抱怎样的看法，别人一点也管不着。至于我，我对它们是一点兴趣也没有。对我和跟我相同的人来说，重要的是每个人都应该知道人类的命运有一个主宰，这个主宰是我们共同的父亲，他要求我们公正做人，彼此相爱，且要善良和仁慈地与人相处，要遵守我们同所有人的信约，甚至要严守同敌人订立的信约。我们今生的表面的幸福

是虚幻的，我们过了今生还有来生，至高的主宰在来生会奖赏善良的人，惩罚恶人。这些教义和类似的教义应该拿来教育年轻人并劝导公民。毫无疑问，违反这些教义的人就应当受到惩罚，因为这样的人将干扰整个秩序，成为社会的公敌。谁要是背弃这些教义，强迫我们接受他个人的看法作为我们的看法，也会有相同的结果。为了按照他的方式建立秩序，他不惜扰乱和平；他妄自尊大，自封为上帝的代言人，以上帝的名义强迫人们服从和尊敬他，从而夺取上帝的地位。即使我们不把这样的人当作一个不容异说的人来惩罚，也应该因其亵渎上帝而教训他。

所以，你要置那些神秘的教义于脑后不顾，因为它们对我们来说仅仅是一些毫无意义的空话；白白地浪费气力去研究那些荒唐无稽的教义，就会使研究者忽略道德修养。最后，不仅没有让他们变成好人，反而让他们变成了疯子。必须始终只让你的孩子们学那几条与道德修养有关的教义，必须让他们相信，只有那些教导我们行为正直的教义才是对我们有所增益，才值得学习。千万不要把你的女儿培养为一个神学家和诡辩家。与上天有关的事情，你只要把其中可以促进人类智慧发展的部分告诉她们就够了。要使她们经常意识到上帝就在她们面前，要她们奉上帝为她们的行为、思想、美德和欢乐的见证者，要使她们因上帝爱善而诚心向善，要使她们因为上帝终将补偿她们所受的痛苦而毫无怨言地忍耐痛苦。总之，要让她们在一生当中都保持将来她们在上帝面前出现时的那种快乐的心情。这才是真正的宗教，具有了这样的信仰，就不会产生邪恶和狂妄的弊端。别人要传播什么崇高的信仰就让他们去传播好了，我的信仰就只有上面讲到